

Д.А. ЛИСТВИН

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ



МОСКВА
Издательство АСТ

| ПРЕДИСЛОВИЕ |

По степени популярности и востребованности среди иностранных языков, изучаемых в России, немецкий язык занимает твёрдое второе место, а во всём мире его изучают около 20.000.000 человек!

Для такой популярности существует много причин.

Во-первых, **распространённость**. Немецкий — **ПЕРВЫЙ** по распространённости среди языков Европейского Союза. На немецком говорят в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне, Люксембурге, а также на севере Италии, востоке Бельгии и Франции. Зная немецкий, Вы сможете общаться со 120.000.000 (!) европейцев на их родном языке.

Во-вторых, **деловое общение и трудоустройство**. Немецкий — один из важнейших языков делового общения в Европе. Германия — это крупнейшая экономика Евросоюза и третья экономика мира, а также крупнейший мировой экспортер. Мощными экономиками обладают и немецкоязычные Австрия и Швейцария.

В-третьих, **немецкое образование и наука**. Особенно важны знания немецкого языка для учёных и студен-

тов, так как в сфере научных публикаций немецкий язык занимает второе место. В таких областях, как биология, дипломатия, финансы, электротехника, машиностроение, химия, фармацевтика, спорт, автомобилестроение, туризм и во всей сфере образования немецкий язык является одним из важнейших языков для подготовки квалифицированных специалистов.

В-четвертых, культурные горизонты. Немецкий язык — это один из ведущих языков культуры и искусства (литературы, философии, богословия, живописи, архитектуры, музыки, и кино).

В-пятых, туристические возможности. Немецкий язык играет крайне важную роль во всем, что связано с туризмом. Немцы — самая путешествующая нация в мире. Но и сами страны «немецкого мира» (Германия, Австрия и Швейцария) являются популярными туристическими маршрутами и красивейшими странами Европы.

Предлагаемый курс немецкого языка предназначен для широкого круга учащихся, приступающих к освоению немецкого языка в качестве второго или первого иностранного.

На сегодняшний день учебник не имеет аналогов по степени проработанности и системности материала, простоте и эффективности упражнений и фундаментальности научно-методической базы. Курс основан на принципах ведущих мировых полиглоттов, лингвистов и психологов и учитывает особенно-

сти усвоения системы немецкого языка русскоязычной аудиторией.

Упомянутые принципы полиглотов сводятся к следующим:

1. Принцип минимизации и экономии речевого материала. По данным известного шведского лингвиста и полиглота Эрика Гуннемарка, **всего 40** самых частотных слов будут покрывать примерно... 50% того, что Вы захотите сказать в повседневной речи! 400 слов покроют уже около 90%. А 2000 слов обеспечат вполне приемлемое бытовое общение. Таким образом, для общения нужно вовсе не так много слов, как нам обычно кажется, но эти слова должны быть специально отобраны и хорошо усвоены. Поэтому главным принципом полиглотов на начальном этапе изучения языка является **ЭКОНОМИЯ СЛОВ**.

Этот принцип последовательно соблюдается в данном курсе, в котором для изучения предлагают только самые нужные, и высокочастотные слова и реально используемая грамматика, полностью освобожденные от «балласта», который остается неиспользуемым, отвлекая на себя время и силы.

2. Принцип устранения помех. В ходе любой деятельности возникают помехи, мешающие эффективному выполнению деятельности (в психологии такие помехи называют *интерференцией*).

Огромное количество таких, совершенно бессмысленных, помех можно найти в любом учебнике

иностранного языка. Правила, исключения, падежи, типы склонений, спряжения, времена часто валяются «в одну кучу» и не успевают усвоиться учениками.

Основой изучения языка является выработка **автоматизированного навыка**, а для этого крайне важно минимизировать подобные помехи и дать возможность спокойной тренировки каждого изучаемого элемента языковой системы. Так поступают, например, фигуристы, основу труда которых составляет выработка сложных моторных навыков. Приступая к разучиванию новой программы, они не стремятся «откатать» ее сразу от начала до конца, а обрабатывают каждый элемент до автоматизма, соединяя их далее в целое выступление.

Принцип минимизации помех последовательно соблюдается в настоящем учебном пособии. Различные темы не накладываются друг на друга, а изучаются изолированно и системно, обеспечивая выработку прочного навыка и полное понимание изучаемого материала.

3. Принцип практики. Как бы ни была хороша теория, на которой построен учебный курс, без практики он не имеет смысла. Поэтому третьим этапом в реализации метода, используемого в данной книге, является тренировка навыков с помощью уникального комплекса специально разработанных упражнений, закрепляющих вырабатываемые навыки. Предлагаемые упражнения обеспечивают максимально лёгкое и непринужденное усвоение материала и в компактном объеме и удобном формате ведут к уровню **A2** Об-

щеевропейской системы уровней владения иностранными языками (Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т. п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни).

По **видам речевой деятельности** требования к уровню **A2** формулируются следующим образом:

Понимание

Аудирование: Я понимаю отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для меня тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живу, о работе). Я понимаю, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях.

Чтение: Я понимаю очень короткие простые тексты. Я могу найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях. Я понимаю простые письма личного характера.

Говорение

Диалог: Я умею общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых мне тем и видов деятельности. Я могу поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, и все же понимаю недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу.

Монолог: Я могу, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе.

Письмо

Я умею писать простые короткие записки и сообщения. Я могу написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).

Цель предлагаемого учебного пособия — комплексное развитие лексических, грамматических и разговорных навыков. Пособие рассчитано примерно на 120 часов аудиторных занятий. Каждый урок (Lektion) включает в себя следующие разделы:

1. **Перечень тематической лексики.**
2. **Грамматика** — грамматический комментарий, в котором в необходимом объеме освещаются несколько грамматических тем.

3. **Упражнения** — лексико-грамматический практикум, в котором грамматические явления, введённые в разделе «Грамматика», автоматизируются и активизируются в упражнениях на разнообразном лексическом материале, в том числе и на лексике темы урока.
4. **Текст (диалог)** — лексико-разговорный практикум, содержащий монологические и диалогические тексты для чтения и послетекстовые упражнения. Тексты имеют форму учебных лексических тем. Они включают в себя лексический минимум, необходимый для раскрытия той или иной темы.

Послетекстовые задания предполагают употребление пройденной лексики и грамматики в ответах на вопросы, в подстановочных упражнениях и упражнениях на перевод с русского языка на немецкий.

Предлагаемое пособие продолжает серию известных учебников автора — кандидата филологических наук Дениса Листвина («Современный немецкий», «Полный курс немецкого языка», «Самый лучший самоучитель немецкого языка»). Данная книга специально разработана как самоучитель и обеспечивает максимально легкое «вхождение» в язык для тех, кто только приступает к изучению немецкого. В пособии содержится больше теоретических пояснений, тематические словари уроков снабжены удобной русской транскрипцией, а тексты уроков сопровождаются переводами на русский язык.

| КАК ЧИТАТЬ ПО-НЕМЕЦКИ? |

Deutsch lesen

Важным преимуществом немецкого языка является то, что более-менее сносно читать на нём можно практически сразу. Основное правило чтения на первое время – **читаем всё так же, как смски, написанные транслитом**. Не пытайтесь использовать английские правила чтения; в немецком **a** – это [a], **o** – это [o], **u** – это [u] без дополнительных сложностей. Вообще, при трудностях с произнесением какого-либо слова лучше отталкивайтесь от русской фонетики, стараясь по возможности имитировать произношение преподавателя. Этого Вам вполне хватит, чтобы Вас поняли носители языка. Акцент у Вас, естественно будет, но это не страшно (если только Вы не готовитесь стать резидентом для шпионской деятельности).

Мы не будем подробно проходить букву за буквой, так как чтение многих букв понятно интуитивно. Остановимся только на буквах и сочетаниях, имеющих особенности, не зная которых, прочитать

их правильно не получится. Для удобства и наглядности мы приводим транскрипцию русскими буквами. Конечно, они не полностью передают звучание данных немецких слов, но произнесение на основе этой транскрипции будет вполне понятно для немцев, а для начального этапа этого вполне достаточно.

- Ää** **A Umlaut** — звук [э] — *Präsident* [президент], *Fakultät* [факультэт]
- Öö** **O Umlaut** — звук, условно похожий на [ё] — *Köln* [кёльн]
- Üü** **U Umlaut** — звук, условно похожий на [ю] — *München* [мюнхен]
- Jj** [**jot**] — звук [й] — *Maja* [майа], *ja* [йа], *jetzt* [йецт]
- Ll** [**el**] — звук [ль] читается как среднее между мягким и твердым «л», но ближе к мягкому: — *Ball* [баль], *alt* [альт]
- Rr** [**er**] — звук [р] читается как грассированное (то есть «картавое») «р», но допустимо и произнесение как русского «р»: *Rolle* [ролле], *Frau* [фрау]. В конце слова или слога читается практически как короткое «А»: *Mutter* [муттА], *Bruder* [брудА]
- Ww** [**ve:**] — звук [в] — *Wagen* [вагэн], *was* [вас]
- Zz** [**tset**] — звук [ц] — *Zimmer* [циммА], *tanzen* [танцэн]

Ss [es] – звук [с] – Bus [бус], Maus [маус]; звук [з – перед гласными] – Saft [зафт], Hose [хозэ];

ß [estset] – звук [с] – Fuß [фус], süß [зюс]

Дифтонги:

ei звук [ай] – mein [майн], Wein [вайн], Polizei [полицай]

eu звук [ой] – Europa [ойропа], Euro [ойро], Freund [фройнт], Deutsch [дойч]

äu звук [ой] – Löwenbräu [лэвэнброй]

Сочетания согласных:

sch звук [ш] – Schule [шудле], Dusche [душэ]

ch после а, о, и, – звук [х] – machen [махэн], Koch [кох], Buch [бух]

в остальных случаях – звук [хь] – Technik [тэхник], ich [ихь], Mädchen [мэтхэн], München [мюнхэн]

Прочие сочетания:

– буква **h** после гласных не читается и обозначает долготу – ah, oh, uh, eh – Bahn [ба:н], wohnen [во:нэн], Schuh [шу:], gehen [ге:эн]

– сочетание **ie** читается как долгое [и:]: Biene [би:не], lieben [ли:бэн], sie [зи:]

– сочетания **st-** и **sp-** в начале слова читаются как [шт] [шп]: Student [штудэнт], Sport [шпорт]

– суффикс **-ig** в конце слов читается как [ихь]: ledig [ледихь], Leipzig [ляйпцихь], König [кёнихь]

Vorstellung

Грамматика

1. Спряжение глаголов в настоящем времени и личные местоимения
2. Спряжение глагола *sein* в настоящем времени
3. Порядок слов в предложении
4. Количественные числительные от 0 до 9

Упражнения

Лексико-разговорный практикум

ПРИВЕТСТВИЕ

1. **guten Tag!** [гútэн так] добрый день!
2. **guten Morgen!** [гútэн мóргэн] доброе утро!
3. **guten Abend!** [гútэн áбэнт] добрый вечер!
4. **hallo!** [хáло] привет!

ПРОЩАНИЕ

5. **auf Wiedersehen!** [ауф víдазээн] до свидания!
6. **tschüs!** [чюс] пока!
7. **gute Nacht!** [гútэ нахт] спокойной ночи!